

## こども医療費助成制度の対象となる児童生徒の保護者の皆様へ

To Parents of a Child Eligible For the Child Medical Expenses Subsidy Program

真岡市教育委員会学校教育課  
Moka Board of Education

平成29年4月から、こども医療費助成制度の現物給付が中学校3年生まで拡大されました。

From April 2017 benefits of the child medical expenses program will be extended to children in the 9th grade.

ただし、学校管理下での負傷または疾病など、独立行政法人日本スポーツ振興センターの災害共済給付対象となる医療費については、こども医療費助成制度の助成対象となりませんので、下記にご留意いただきますようお願いいたします。

In the event of any injuries or illnesses, medical expenses and aid are subject to the

JAPAN SPORT COUNCIL's disaster mutual aid program (日本スポーツ振興センター

一災害共済給付) and are not part of the Child Medical Expenses subsidy program

(こども医療費助成制度) under the administration of the school.

Please pay attention to the following.

- お子さまが学校の管理下での負傷または疾病により受診する場合は、医療機関にこども医療費受給資格証を提示しないようにしてください。

In the case your child sees a doctor because of an injury or illness under the administration of the school, please do not show his/her certificate of eligibility of benefits for medical expenses to a medical institution.

※ 学校の管理下とは次の場合をいいます。

Under the administration of the school means the following:

- (1) 各教科や学校行事などの授業中  
Classes such as each subject or school events
- (2) 学校の教育計画に基づく課外指導中  
Extracurricular instruction and activities provided by the school
- (3) 休憩時間中  
During recess
- (4) 正規の通学路による通学中  
Commuting to and from school



- 医療機関には、学校管理下での負傷または疾病であることをお伝えいただくとともに、窓口で**保険診療の一部負担金である3割相当額をお支払いください**。その後、学校を通じて給付金の請求手続きを行ってください。（支払った際の領収書は、手続きに必要となる場合がありますので、大切に保管して下さい。）

When informing your Health Care provider about the injury(ies) or illness(es) sustained under the administration of the school. **You are asked to pay 30% of the cost for any medical services provided at the window of your Health Care provider.** Please go through the school when billing for any benefits your child may be eligible to receive. (Please remember to save all receipts from services.)

- お支払いいただいた医療費については、自己負担した3割相当分に付加給付支給分1割相当分を加算した4割分が、独立行政法人日本スポーツ振興センターから学校を通じて、災害共済給付金として支給されます。

(※ただし、初診から治癒までの総医療費が500点（窓口での自己負担額1500円）未満等で対象外となる場合は、こども医療費助成制度をご利用ください。)

Regarding the medical expenses that you have already paid, through the school from the JAPAN SPORT COUNCIL (日本スポーツ振興センター), an independent agency, the 30% co-payment when added to additional benefits (~10% cost) comes to an equivalent 40% of the cost and will be paid as disaster mutual aid benefits.

**(※However, please use the child medical expenses subsidy system when total medical expenses from the first medical examination for treatment are less than 500 points (co-payment 1,500 yen at the window).)**

《問い合わせ先》

真岡市教育委員会学校教育課 TEL 0285-83-8180

またはお子さまが通われている小学校までお問い合わせください。

<Contact Number>

Mooka Board of Education, School Education Department

TEL: 0285-83-8180

Or please contact your child's school.